

Zeitschrift: as. : Archäologie Schweiz : Mitteilungsblatt von Archäologie Schweiz = Archéologie Suisse : bulletin d'Archéologie Suisse = Archeologia Svizzera : bollettino di Archeologia Svizzera

Herausgeber: Archäologie Schweiz

Band: 39 (2016)

Heft: 4

Rubrik: Oasis - Oasi - Oasen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La belle et les archéologues – La bella e gli archeologi – Die Schöne und die Archäologie

Journées européennes du patrimoine: Oasis – *Giornate europee del patrimonio: Oasi* –
Europäische Tage des Denkmals 2016: Oasen

«Attirer l'attention sur les oasis culturelles menacés: Miss Suisse inaugure les Journées du patrimoine», titrait l'Aargauer-Zeitung le 10 septembre 2016. La veille, le Centre national d'information sur le patrimoine culturel (NIKE), le Département de la culture du canton d'Argovie et Archéologie Suisse avaient conviés les médias à une conférence de presse nationale dans l'ancien camps légionnaire de *Vindonissa*, aujourd'hui l'oasis culturelle de Brugg-Windisch.

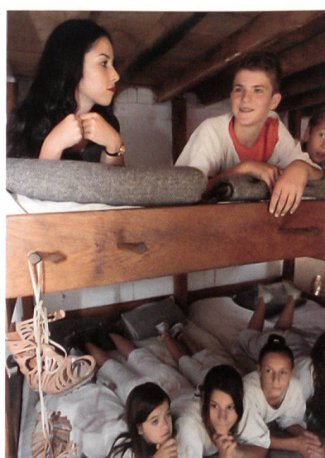
La détentrice actuelle du titre de Miss Suisse, Lauriane Sallin, étudie l'archéologie à l'Université de Fribourg. Mais la presse de boulevard croit en savoir plus: une réflexion personnelle au cours d'un stage de fouilles en Grèce aurait amené la jeune femme à se séparer de son ami. Le milieu de

l'archéologie suisse espère cependant que l'aura de cette étudiante amènera une recrudescence des thèmes archéologiques aussi dans les journaux plus sérieux. Lors de sa venue à *Vindonissa*, Lauriane Sallin a exprimé fermement sa position en faveur de la protection du patrimoine archéologique, de manière compétente, élocuente et en deux langues; elle a rappelé que, grâce à notre connaissance du passé, nous pouvons mieux appréhender le présent. Les élèves d'une classe, qui effectuaient un voyage dans le temps à l'époque romaine, ont fait du feu et cuisiné dans le camps avec Lauriane Sallin, comme de vrais petits légionnaires. Ils ont été impressionnés pas la vie sans téléphone portable et sans sucre. Le lavage de tessons sur le chantier de fouilles de Linde qui suivait fut aussi un hit.

«La densification des constructions menace le patrimoine enfoui de la Suisse»: ainsi s'intitulait la manifestation. Les mesures de densification constituent en effet un défi pour l'archéologie et la protection du patrimoine, car, comme l'a affirmé Thomas Pauli-Gabi, directeur du Département de la culture du canton d'Argovie, elles amènent à construire dans les derniers jardins et prairies au centre des agglomérations. Que cette politique soit maintenant favorisée, Jean-François Steiert, conseiller national socialiste et président de NIKE, s'en est expliqué. Il a clairement exposé que le mitage du territoire résultait jusqu'ici d'une absence de réglementation, mais que le sacrifice des derniers espaces libres de construction au nom de la densification serait une erreur lourde de conséquences. L'archéologie a besoin de

porte-paroles et de personnes-relais influents dans les médias. Nous espérons que Lauriane Sallin, au cours de son année comme Miss Suisse, devienne aussi avec succès une ambassadrice de l'archéologie.

«*Sensibilizzare la popolazione sulla messa in pericolo delle oasi culturali: Miss Svizzera inaugura le giornate del patrimonio*» questo è il titolo apparso il 10 settembre 2016 sul quotidiano *Aargauer-Zeitung*. Il giorno precedente il centro nazionale d'informazione sul patrimonio culturale NIKE, il Dipartimento della Cultura del Canton Argovia e Archeologia Svizzera hanno indetto una conferenza stampa nel campo legionario di *Vindonissa*, l'odierna «Oasi culturale» di Brugg-Windisch.



Miss svizzera in carica Lauriane Sallin studia archeologia all'Università di Friburgo. Dalla cronaca rosa di lei sappiamo che, durante la pausa di riflessione presa in occasione dello stage sullo scavo archeologico in Grecia, si è separata dal fidanzato. Ma l'archeologia svizzera, spera, grazie alla famosa studentessa, di ottenere una maggiore visibilità anche sulle pagine della «stampa seria». A Vindonissa Lauriane Sallin si è impegnata in maniera competente, chiara e perfettamente bilingue per la tutela del patrimonio culturale, ricordando come, le nostre conoscenze sul passato, siano indispensabili per meglio comprendere il presente. Lauriane ha accompagnato gli alunni di una classe e con loro ha acceso un fuoco e cucinato. I bambini si sono dimostrati particolarmente impressionati dalla vita degli antichi, senza cellulare e senza zucchero. Gli alunni, con grande entusiasmo, hanno poi avuto anche la possibilità di lavare alcuni cocci provenienti dallo scavo Linde.

«La densificazione minaccia il patrimonio culturale della Svizzera» questo era il titolo della manifesta-

zione. L'ampiezza della densificazione rappresenta una sfida anche per l'archeologia e per la tutela dei monumenti storici, come ricorda Thomas Pauli-Gabi, Responsabile del Dipartimento della Cultura del Canton Argovia, stiamo infatti edificando gli ultimi giardini e gli ultimi prati presenti nei nuclei storici. Ora la politica deve agire, come afferma Jean-François Steiert, Consigliere nazionale PS e presidente di NIKE. Secondo Jean-François Steiert l'espansione urbana è dovuta alla mancanza di una volontà chiara e il sacrificio delle ultime aree libere rappresenterebbe un errore fatale. L'archeologia ha bisogno di sostenitori e di divulgatori che abbiano un impatto efficace sui media. Ci auguriamo quindi che Lauriane Sallin, durante il suo anno da Miss, avrà successo anche in qualità di «ambasciatrice dell'archeologia»

«Auf die Gefährdung von Kulturoasen aufmerksam machen: Miss Schweiz eröffnet Denkmaltage» titelte die Aargauer-Zeitung am 10. September 2016. Am Vortag hatten die Nationale Informa-

tionsstelle zum Kulturerbe NIKE, die Abteilung Kultur des Kantons Aargau und Archäologie Schweiz zu einer nationalen Medienkonferenz im ehemaligen römischen Legionslager Vindonissa, der heutigen «Kulturoase» Brugg-Windisch, eingeladen.

Die amtierende Miss Schweiz Lauriane Sallin studiert Archäologie an der Universität Freiburg, doch die Klatschpresse weiss noch mehr: Die Zeit zum Nachdenken während eines Ausgrabungspraktikums in Griechenland soll zur Trennung von ihrem Freund geführt haben. Die Schweizer Archäologie indessen hofft dank der prominenten Studentin auf zusätzliche Präsenz von archäologischen Themen in der seriösen Presse. An ihrem Auftritt in Vindonissa hat sich Lauriane Sallin kompetent, eloquent und zweisprachig für den Schutz des Kulturerbes stark gemacht und daran erinnert, dass wir mit dem Wissen über unsere Vergangenheit die Gegenwart besser verstehen können. Die Kinder einer Schulklassse, die in die römische Zeit zurückgereist waren und als kleine Legionäre mit Lauriane Sallin im Legionslager Feuer

machen und kochen durften, waren beeindruckt vom Leben ohne Handy und ohne Zucker. Auch das anschließende Scherbenwaschen auf der Grabung Linde war offensichtlich ein Hit.

«Verdichtetes Bauen bedroht das kulturelle Erbe der Schweiz» hiess der Titel der Veranstaltung. Die Massnahmen zur Verdichtung sind auch für die Archäologie und Denkmalpflege eine Herausforderung, denn, wie Thomas Pauli-Gabi, Leiter des Amtes für Kultur des Kantons Aargau, ausführte, sind wir daran die letzten Gärten und Wiesen in den alten Siedlungskernen zu überbauen. Dass nun die Politik gefordert ist, erläuterte Jean-François Steiert, SP-Nationalrat und Präsident der NIKE. Er stellte klar, dass die Zersiedelung eine Folge fehlenden Willens sei, für die jetzt geforderte Verdichtung die letzten Freiräume zu opfern allerdings ein fataler Fehler wäre. Die Archäologie braucht Wortführer und medienwirksame Multiplikatorinnen. Wir hoffen, dass Lauriane Sallin in ihrem Missenjahr auch als erfolgreiche «Archäologie-Botschafterin» wirken kann. *Claire Hauser Pult*



Photos: C. Hauser Pult, B. Polyvas, L. Steiner